



Early Journal Content on JSTOR, Free to Anyone in the World

This article is one of nearly 500,000 scholarly works digitized and made freely available to everyone in the world by JSTOR.

Known as the Early Journal Content, this set of works include research articles, news, letters, and other writings published in more than 200 of the oldest leading academic journals. The works date from the mid-seventeenth to the early twentieth centuries.

We encourage people to read and share the Early Journal Content openly and to tell others that this resource exists. People may post this content online or redistribute in any way for non-commercial purposes.

Read more about Early Journal Content at <http://about.jstor.org/participate-jstor/individuals/early-journal-content>.

JSTOR is a digital library of academic journals, books, and primary source objects. JSTOR helps people discover, use, and build upon a wide range of content through a powerful research and teaching platform, and preserves this content for future generations. JSTOR is part of ITHAKA, a not-for-profit organization that also includes Ithaka S+R and Portico. For more information about JSTOR, please contact support@jstor.org.

REPORTS.

REVUE DE PHILOLOGIE, Vol. XLV (1921), parts 1-2.

Pp. 5-44. Le *Codex Genevensis* des *Questions naturelles* de Sénèque. Paul Oltramare. *Codex Genev.* (Z) is much more important for establishing the text of Seneca than Gercke's edition implies.

Pp. 45-62. Inscriptions de Didymes: Didymes au 1^{er} siècle avant J.-Chr. Bernard Haussoullier. The restoration of the temple was going on in the year 54/53, when Ptolemy XIII sent a rich present of ivory.

P. 62. Térence, *Andrienne*, 87. P. Jourdan proposes to read: "dicébant aút Nicérátúm; tum hi trés simúl."

Pp. 63-65. Les Choliambes de Perse. A. Cartault. The fourteen choliambic lines are not the prologue, or the epilogue, to the Satires. They are probably a fragment of an early poem which was left unfinished. The first seven lines are put in the mouth of an anonymous poet; the last seven give Persius' reply.

P. 65. *Iliade*, 9, 164. Louis Havet proposes to read οὐ κεν for οὐκέτ'.

Pp. 66-74. La Satire I de Perse. A. Cartault. The first Satire was probably composed about the year 52, when Persius was 18. The name Pedius, line 85, may very well be a reminiscence of Horace, Sat. I 10, 28, and the passage need have nothing to do with the Pedius Blaesus who was removed from the Senate in the year 59. The four lines 99-102 may be quoted from one of Nero's early compositions. The story in the *Vita* about the substitution of 'quis non' for 'Mida rex,' line 121, should be rejected.

Pp. 75-85. La semi-conjecture et les *Suppliantes* d'Eschyle. Louis Havet. Textual notes based on the theory of 'saut de même au même.'

Pp. 86-87. Un fragment de Ménandre, *Adelphes*. Louis Havet. The line of Menander quoted by Donatus on Terence, Ad. 44-44, might read: τὸ μακάριον τὸ πάνυ, γυναῖκ' οὐ λαμβάνω.

Pp. 87-89. Platon, *Alcib.* 133 C. Louis Havet suggests θέαν, 'la contemplation,' for θεών.

Pp. 90-92. Gloses homériques sur ostrakon. Arth. Humpers. Study of a fragment published by von Wilamowitz, Sitz. Ak. Berl., 1918, pp. 728 sqq.

Pp. 93-96. Bulletin bibliographique.

Pp. 97-101. *Énéide*, V 522 sqq. W. Deonna. The arrow of Acastes announces the apotheosis of Aeneas—and of Augustus.

Pp. 102-106. *Eschyle et Thémistocle*. E. Cavaignac. The Suppliants should perhaps be set as late as about 470. The refusal of the Argives to give up the daughters of Danaos should be connected with their refusal to give up Themistocles at the command of the Spartans.

Pp. 107-113. *Petroniana*. A. Ernout. The confused order of the verses of poetry in Parisinus 8049 (P) is apparently due to the fact that in the archetype the verses were written in two columns, and thus came to be copied in a wrong order. That is, the scribe copied a verse from the first column, and then went on with the verse of the second column which stood in the same line.

Pp. 114-148. *Nouvelles semi-conjectures sur le texte d'Eschyle*. Louis Havet. Textual notes on Suppl. 493-4, 757-61; Pers. 299-300, 522 ff., 861-2, 793 ff., 484, 568-71, 782 ff., 979-85; Sept. 21-24, 140-3, 160-5, 253-4, 275-8, 436, 574-9, 590-1, 602-3, 692-6, 750-2, 785-8, 823-4, 848-51, 941-6, 14-16, 19-20, 106-10, 513, 550-2, 1002-3, 892-4, 899; Prom. 407-9, 519-20, 550-2, 577, 688-93, 986, 540-3.

Revue des comptes rendus d'ouvrages relatifs à l'antiquité classique (*Comptes rendus parus en 1916-18*), par J. Marouzeau, pp. 1-118.

W. P. MUSTARD.

THE JOHNS HOPKINS UNIVERSITY.

ROMANIA, Vol. XLVII (1921).

Janvier.

Stefan Glixelli. *Les Contenances de table*. 40 pages. The author of this long article passes in rapid review such versions of his general subject as he has been able to find in Latin, French, Provençal and Italian. He also refers briefly to similar poems in various other languages, endeavors to discover the origin of his theme, and traces its later diffusion. He then gives critical texts of a Latin version and of several French versions.

Myrrha Lot-Borodine. *Les deux conquérants du Graal: Perceval et Galaad*. 57 pages. I. Perceval le Gallois: Perceval dans la littérature du Graal antérieure au Lancelot; Perceval dans le Lancelot-Graal. II. Galaad le redempteur: Préhistoire du "Bon chevalier"; Vie et mort de Galaad dans la Quête du

Saint Graal. The author of this article begins by tracing the gradual development of Perceval's character into that of the perfect knight; and then adds a brief account of his search for the Grail, with its many variations as given by the several medieval authors who treated of this legend. The Galaad story described in the latter part of this article is cast largely along Biblical lines, but has been woven into the former legend by the side of the Perceval tradition, which it to a large extent displaces. Eventually Galaad is identified with Christ himself as the medieval mind conceived him. Both Grail heroes have their own individual spirituality.

Paul Studer. Notice sur un manuscrit catalan du XVe siècle (Bodley Oriental 9). 7 pages. Although this manuscript has been in the Bodleian Library for some three centuries, Romance scholars have failed to notice the fact that the interlinear translation of its Hebrew text was in Catalan. The words of the latter are written reversely following the Hebrew custom, and they are in a small cursive hand difficult to decipher. The text itself is a liturgy for Jews according to the Spanish rite.

Mélanges. E. Hoepffner, Le chansonnier de Besançon. Paul Marchot, Wallon Nôre < *Oraricium. Paul Marchot, Wallon Hî < anc. ht. all. Scaro.

Comptes rendus. A. Meillet, Linguistique historique et linguistique générale (Lucien Foulet). Nicolae Drăgan, Două manuscripte vechi: codicele Todorescu și codicele Marțian, studiu și transcriere (Alexandre Rosetti). Ferdinand Brunot, Le renouvellement des méthodes grammaticales (Lucien Foulet).

Périodiques. Literaturblatt für germanische und romanische Philologie, XL, 1919; XLI, 1920 (E. M.). The Romanic Review, X (1919); XI (1920) (M. R.). Zeitschrift für romanische Philologie, XXXVIII (1914-1917) [long note on article by A. Kolsen, 25 bisher unedierte provenzalische Anonyma] (M. R.).

Chronique. Publications annoncées. Collections et publications en cours. "Les nos. XXI et XXII de la *Bibliotheca hispanica* sont constitués par les *Poesias del Canciller Pero Lopez de Ayala* publicadas por Albert F. Kuersteiner; New-York, Hispanic Society of America (G. P. Putnam's Sons), 1920; 2 vol. pet. 8° de XLII-295 et XXXVIII-328 pages. L'éditeur, aujourd'hui décédé, s'est proposé seulement de reproduire les sources manuscrites du texte de Ayala, c'est-à-dire, pour le Libro del palacio, le ms. 4055 de la Bibliothèque nationale de Madrid, dont l'édition forme la majeure partie du t. I de l'éd. Kuersteiner, et le ms. iij. h. 19 de l'Escorial (reproduit au t. II); à la fin du t. I M. K. a reproduit les fragments d'Ayala conservés

dans le Cancionero de Baena et dans le ms. Esp. 216 de la Bibl. nationale à Paris."

Comptes rendus sommaires. 20 titles. P. H. Ureña, *Tablas cronológicas de la literatura española*. Edouard Bonnaffé, *Dictionnaire des Anglicismes*. A. Levé, *La tapisserie de la reine Mathilde, dite tapisserie de Bayeux*. Henry E. Haxo, *Denis Piramus, La Vie Seint Edmund (twelfth century)*, reprinted with additions from *Modern Philology*, Vol. XII; Dissertation de Chicago (1915).

Avril-Juillet.

Arthur Piaget. *Les Princes de Georges Chastelain*. 46 pages. The author of this very long article begins by discussing the varying opinions of the older scholars in regard to the title and allusions of this well-known poem. It was first published in 1865, when it was considered by the editor to be a satire directed against King Louis XI. This opinion has been accepted as correct by numerous scholars since then; but there have also been raised various objections. It is one of a suite of short poems, which are here critically edited, and which are used as a basis of comparison for arriving at the true meaning of Chastelain's own poem. The conclusion reached is that the real title is *les Princes*, that it contains merely a theoretical enumeration of bad princes and is not a political satire, that it was composed in 1453 and has no reference to Louis XI, who was then the dauphin. Most of the other poems in question were composed either the same, or the following year.

Paul Marchot. *Notes étymologiques*. 36 pages. I. La famille du franc *Bolla, "Fleur de farine," en français. II. Cane et Canard. III. Anc. français Derver, Desver. IV. Anc. français Engier. V. Anc. français Ongier. VI. La famille française du bas latin Palmizare, "Souffleter." VII. Poulain, "Bubon d'origine syphilitique."

Lucien Foulet. *Comment ont évolué les formes de l'interrogation*. 106 pages. The forms of interrogation in modern French are extremely varied. Cultivated speech knows "est-ce que vous irez?" by the side of "irez-vous?", "où est-ce que vous allez?" parallel with "où allez-vous?". Sometimes it uses the form "qu'est-ce?" sometimes "qu'est-ce que c'est?". "Que faites-vous?" can be lengthened to "qu'est-ce que vous faites?" and even to "qu'est-ce que c'est que vous faites?" Popular speech knows these forms, but it also has its own special phrases: "vous irez-ti?", "où que vous allez?", "où c'est que vous allez?", "qué que vous faites?". The general result of this thorough linguistic investigation is to show the interdependence of the three great varieties of contemporary French.

The literary language is influenced by the language of conversation, and in turn reacts on the latter; familiar speech is invaded by popular phrasings, and, inversely, popular language sometimes shows a tendency to greater "correctness."

Jessie L. Weston. *The Perlesvaus and the Vengeance Raguidel*. 11 pages. I. The mysterious ship. II. The proud lady.

Mélanges. Antoine Thomas, *Percoindar dans la Passion de Clermont-Ferrand*. Giulio Bertoni, *Intorno a una denominazione alto-italiana dell' "Ape"*: Anvída. E. Hoepffner, *Chanson française du XIIIe siècle (Ay Dex! ou porrey jen trouver)*. J. Morawski, *L'auteur de la seconde Vie des pères*. Max Prinnet, *Remarques onomastiques sur le Waltharius*. G. Huet, *Un épisode de l'Ysengrimus et quelques récits apparentés*. Antoine Thomas, *Anc. franç. Sisme "Sisième."* Antoine Thomas, *Nouveaux témoignages sur le "jargon" (1464 et 1484-1486)*.

Comptes rendus. Aldo Francesco Masséra, *Sonetti burleschi e realistici dei primi due secoli (Amos Parducci)*. Kathleen Lambley, *The teaching and cultivation of the French language in England during Tudor and Stuart times, with an Introductory chapter on the preceding period (Henri Lemaître: numerous additions to the bibliography)*. A. Wallensköld, *Strassburger-ederna, den älsta bevarade texten på franske språket (Ernest Muret)*.

Périodiques. *Studier i modern Språkvetenskap*, IV (1908)–VI (1917) (M. R.). *Zeitschrift für romanische Philologie*, XXXIX, 1 (1917)–6 (1919) (M. R.). *Modern Philology*, Vol. I (1903-4)–XVII (1919-20) (M. R.: "La Romania a signalé en 1903 . . . la création de ce recueil, alors trimestriel, publié par l'Université de Chicago, la partie romane étant sous la direction de M. Th. Atkinson Jenkins. Mais elle n'en a jamais donné le dépouillement systématique. Je m'étais, dès 1912, proposé de mettre nos lecteurs au courant de cette publication. . . . Je puis donner ainsi un dépouillement sommaire des dix-sept volumes parus.")

Chronique. Obituary notices of Heinrich Schneegans, Wendelin Foerster, Adolf Birch-Hirschfeld, Emil Levy, Franz Settegast, Adolf Rambeau, Emil Freymond, Gustav Thureau, Hugo Andresen, Gottfried Baist and Heinrich Morf, all formerly members of German university faculties. New appointments at the same as follows: Eduard Wechssler and M. L. Wagner at Berlin, W. Meyer-Lübke and Leo Spitzer at Bonn, H. Heiss and Fr. Schürr at Freiburg-im-Breisgau, Alfons Hilka at Göttingen, Erhard Lommatsch at Greifswald, Werner Mulertt at Halle, Fritz Krüger and Hermann Urtel at Hamburg, O.

Schultz-Gora at Jena, Ph. A. Becker and Fritz Neubert at Leipzig, E. R. Curtius at Marburg, and E. Lerch at München. Albert Stimming has been placed on the retired list at Göttingen. Elsewhere E. Gamillscheg and E. Winkler have been appointed at Innsbruck, and K. von Ettmayer at Wien. Publications annoncées. Collections et publications en cours. Beihefte zur Zeitschrift für romanische Philologie, 48-60. "Beaucoup d'Universités des États-Unis d'Amérique ont commencé à publier, dans ces dernières années, des collections de travaux qui, souvent, intéressent les romanistes; nous espérons pouvoir donner prochainement une liste de ces collections parfois encore peu connues. Dès maintenant nous tenterons sur ce point encore de regagner le retard de nos comptes rendus en signalant les collections les plus importantes:

Elliott monographs in the Romance languages and literatures, 5-7. (Etude sur Pathelin de M. R. T. Holbrook; Libro de Apolonio, an Old Spanish poem ed. by C. Carroll Marden; The syntactical causes of case reduction in Old French, by G. G. Laubscher.)"

Comptes rendus sommaires. 22 titles.

Octobre.

Joseph Bédier. Les assonances en -É et en -IÉ dans la Chanson de Roland. 16 pages. The Oxford Roland violates Bartsch's law in twenty verses, which most modern editors have corrected to conform with the requirements of the law. A careful investigation of these cases has convinced M. Bédier that the editors have erred in thus "constituting" their texts. They should have interpreted, not changed, the readings found in the manuscript.

J. Jud. Mots d'origine gauloise? Deuxième série. 30 pages. The author here investigates the origin of a number of agricultural terms in the hope of discovering old Gallic words preserved to us in a French form. He considers that the results obtained are of interest to Celtic studies as well as to French etymology.

Arthur Långfors. Le Miroir de vie et de mort par Robert de l'Homme (1266); modèle d'une moralité wallonne du XVe siècle. Premier article. 21 pages, with three facsimiles. This critical edition of a text preserved to us in four manuscripts is based chiefly on MS. 2200 of the Bibliothèque Sainte-Geneviève in Paris. A dramatized form is also preserved in a Chantilly manuscript.

Pierre Rokseth. La diphthongaison en catalan. 15 pages. The author here endeavors to prove that, contrary to the opinion of most scholars, Catalan in preliterate times had diphthongi-

zation of open E and open O in certain cases, just as did French and Provençal. He draws up a list of words of this sort, whose etymology he investigates in some detail.

Jean Haust. *Etymologies wallonnes et françaises*. 32 pages. The etymologies of some thirty-five words and groups of words are discussed, special attention being paid to Walloon dialect developments.

Mélanges. G. Bertoni, *Capsea. Lucien Foulet, Pour le commentaire de Villon. Hilding Kjellman, Sur deux épisodes de Gautier de Coincy.

Comptes rendus. Sepulcri, Lat. *camisia*, it. *cámice* ecc.; Intorno al nome di un singolare tipo di costruzione pugliese; Ital. *fazzuolo*, *fazzoletto*; lat. *faciale* e *continuatori*; Franc. *truble* "specie di rete" (J. Jud). Ezio Levi, *Uguccione da Lodi e i primordi della poesia italiana* (A. Jeanroy). *Les Chansons de Conon de Béthune*, éditées par Axel Wallensköld (Arthur Långfors). *Mystères et moralités du manuscrit 617 de Chantilly*, p. p. Gustave Cohen (E. Hoepffner).

Périodiques. *Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen*, CCXXIII (1915), fasc. 1 et 2 (Arthur Långfors). *Neophilologus*, V, 1 (1919)–VI, 4 (1921) (M. R.). *Revista Lusitana*, XX (1917)–XXII (1919) (M. R.). *Mémoires de la Société de linguistique de Paris*, t. XXI (1919–1920) (M. R.). *Zeitschrift für romanische Philologie*, XL, 1 (1919)–6 (1921) (M. R.).

Chronique. Publications annoncées. Collections et publications en cours. Beihefte zur *Zeitschrift für romanische Philologie*, 61–65.

Comptes rendus sommaires. 14 titles. *El Cid en la historia*, por R. Menéndez Pidal (M. R.). *Angevin Britain and Scandinavia*, by Henry Goddard Leach (Harvard Studies in Comparative Literature, Vol. VI).

GEORGE C. KEIDEL.

WASHINGTON, D. C.